

LIBRARY OF L
68367

RECEIVED
MAY 17 1897

The
Landlady's little Daughter
Der Wirthin Tochterlein
BALLADE
für
eine Singstimme mit Pianoforte
von
CONRADIN KREUTZER.

Neue Original-Ausgabe.
Translated by J. H. Cornell.
Eigenthum des Verlegers

N^o 1.
Tenor or Soprano
in B.

N^o 2.
Baritone or Mezzosopr.
in A Nat

N^o 3.
Bass or Alto
in G

NEW-YORK, G. SCHIRMER.

Copyright, G. Schirmer 1897
Bremen bei Aug. Fr. Franz.

London: Est. Sta. Hall

551-553-554

Dr. J. H. C.

002550

The Landlady's little Daughter.

Der Wirthin Töchterlein.

English version by J. H. Cornell.

Andante. *assai lento.*

VOICE. Three
Es

PIANO. *con molto espress.*

students set out on a frolic in - tent And
zo - gen drei Burschen , wohl ü - ber den Rhein, bei

cross - ing the Rhine to a ta - vern they went. „ Dame
ei - ner Frau Wirthin da kehr - ten sie ein. Frau

host-ess! hast thou good beer and wine? And where is that sweet little daughter of thine?
 Wir-thin! hat sie gut Bier und Wein? Wo hat sie ihr schö-nes Töch-ter-lein?

con dolore. calando e dim.
 - My beer and wine are fresh and clear. my daugh-ter lies dead in her
 „Mein Bier und Wein ist frisch und klar, mein Töch-ter-lein liegt auf der

calando.

chamber here.” Then in-to the cham-ber she led them the way. and
 Tod-ten-bahr.” Und als sie tra-ten zur Kam-mer hin-ein. da

there in her shroud the daugh-ter lay.
 lag sie in ei-nem schwar-zen Schrein.

cresc. *ff rallent. e dim.*

calando.

The first one, the veil from her face he up-raised and on the pale features
 Der er - ste der schlug den Schlei-er zu-rück und schau-te sie an mit

calando. *cresc.*

inourn-ful - ly gazed .. Ah! wert thou a -
 trau - ri - gem Blick: .. Ach, leb - - test du

live..... thou beau - - - teous one. Most dear - - ly I'd
 noch..... du schö - - - ne Maid! ich wür - - de dich

love..... thee from this..... day on. ? The
 lie - - - ben von die - - - ser Zeit." Der

cresc.

calando.

second one gent.ly re - placed the veil; and turn - ing a - side burst in - to a wail
 zwei - te deck - te den Schlei - er zu, und kehr - te sich ab und wein - te da - zu:

„Must I be - hold thee stretched out on thy
 „Ach dass du liegst auf der Tod - ten -

calando. *mf* *fp*

cresc.

hier! Ah! dear - ly I've loved thee this ma - - ny a
 - bahr! Ich hab' dich ge - lie - - bet so man - - - ches

cresc.

year! The third one straight way lift - ed the veil, - and
 Jahr! Der drit - te hub ihn wie - der so gleich, und

fp

rallent *pp* *dolciss.* *cresc.*

kiss'd with fervor those lips all pale. I loved thee al - way, I love thee this day. For
 küß - te sie auf den Mund so bleich, Dich lieb' ich im - mer, dich lieb ich noch heut, und

rallent. e dim. *pp* *cresc.*

f *cresc.*

e - ver I'll love thee, for e - ver and aye, I loved thee al - way, I
 wer - de dich lie - ben in E - wig - keit, dich lieb' ich im - mer, dich

f

ff

love thee this day, for e - ver I'll love thee, for e - ver and aye!"
 lieb ich noch heut, und wer - de dich lie - ben in E - wig - keit!"

cresc. *f* *ff*

dim. *pp*

f